

CANTON DU JURA ET JURA BERNOIS
PARCOURS VTT
MTB STRECKEN
MTB TRAILS

JURA RÉGION

Comment est produit l'éco-courant? FMB®
Le long du Sentier découverte de 4 km qui relie la centrale solaire de Mont-Soleil au parc éolien de Mont-Croin, vous trouverez de précieuses informations sur le thème de la nature et des nouvelles énergies. Vous pouvez aussi participer à une visite guidée. Informations et inscriptions: 0844 121 123, info@jurabkw-fmb.ch
www.bkw-fmb.ch

maison du tourisme SAINT-URSANNE
Vos vacances sur les rives du Doubs
LES RANGIERS
LE CLUS DU DOUBS
LA HAUTE-PLATEAU
LA BOURIGNON
LUCELLE

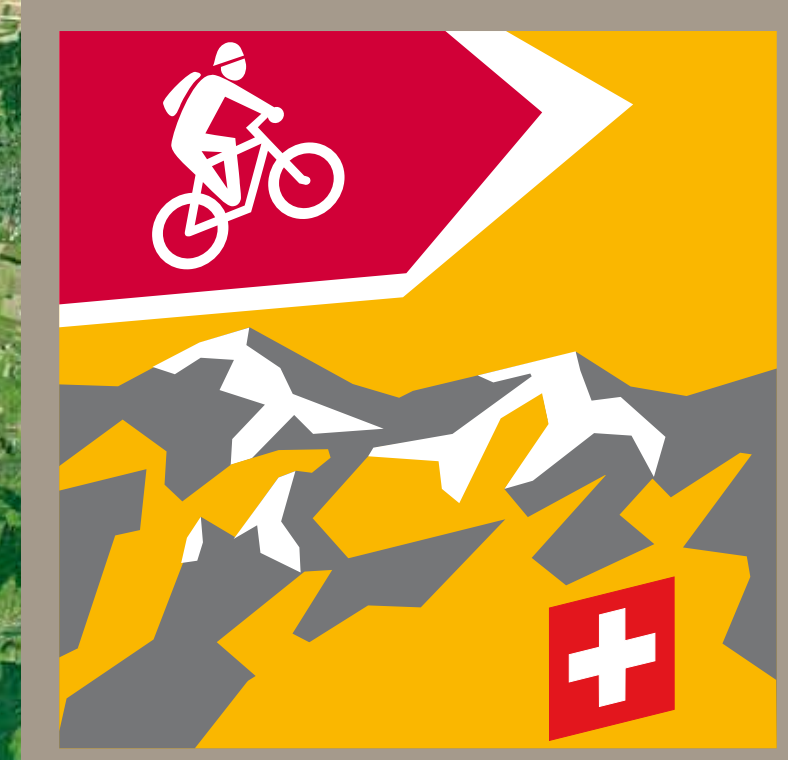
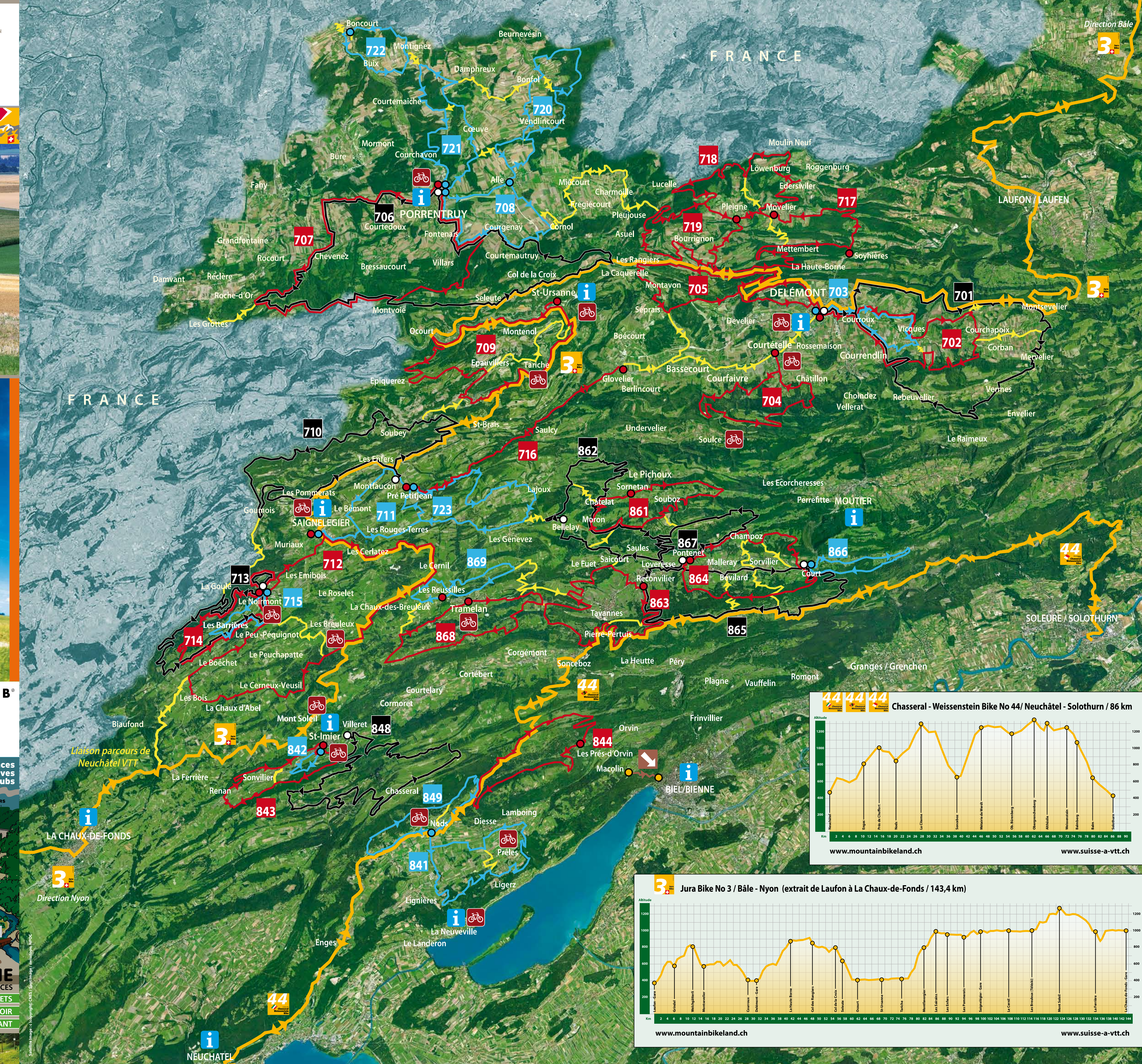
ST-URSANNE
GARE CFF
A16

CANOE KAYAK
PARAPENTE
SWIN GOLF
CHEVAL
TIR A L'ARC
E-BIKE, VELO

TARICHE CENTRE DE VACANCES
LOCATION DE CHALET
CAMPING, HOTEL, DORTOIR
RESTAURANT

MAISON DU TOURISME
2882 St-Ursanne
Tél. +41 (0)32 461 00 00
www.maisondujura.ch

CAMPING DE TARICHE
2883 Montmignon
Tél. +41 (0)32 433 46 19
www.tariche.ch



**Code de conduite
Verhaltensregeln
Conduct rules**

- Accorder la priorité aux marcheurs et aux cavaliers, ne pas les gêner ni les effrayer. Rester courtois.
Den Wandernern und Reitern den Vortritt gewähren; sie weder stören noch erschrecken. Höflich bleiben.
Give way to walkers and horsemen, do not bother or frighten them. Keep polite.
- Les cyclistes doivent respecter les prescriptions de la loi sur la circulation routière et doivent se comporter en usagers normaux de la route. Leur responsabilité personnelle demeure engagée.
Die Radfahrer müssen sich an die Verkehrsregeln halten und sich wie normale Strassenbenützer verhalten. Sie übernehmen persönlich die Haftung.
The cyclists have to respect the law obligations of the traffic and have to behave as normal users of the road. Their personal responsibility remains engaged.
- Eviter les chemins pédestres et les sentiers balisés par les Fédérations de Tourisme pédestre, lorsqu'ils sont fortement fréquentés.
Die stark besuchten Wanderwege und von den Wanderverbänden markierten Wege meiden.
Avoid footpaths and officially marked walking trails when they are very busy.
- Refermer les portails et les barrières, tenir compte des interdictions et de la signalisation routière et forestière. Strasse- und Waldbeschilderung beachten.
Close gates and fences; observe all bans as well as road and forest signs.
- Respecter la faune, la flore, les cultures et les pâturages. Fauna und Flora, Äcker und Weideland schonen.
Respect fauna, flora, lands under cultivation and pastures.
- Ne pas céder des chemins et des sentiers.
Weder Wege noch Pfade verlassen.
Do not wander from footpaths and trails.
- Participer à la sauvegarde de l'environnement, en particulier en n'abandonnant aucun déchet dans la nature. Auf die Schonung der Umwelt bedacht sein. Bitte keinen Abfall liegen lassen.
Take part in environmental protection, particularly by not leaving any rubbish in nature.
- Porter le casque en toute circonstance. Immer den Helm tragen.
Wear a helmet in any case.
- En raison des nombreuses coupes de bois, il est conseillé d'être prudent et de respecter impérativement la signalisation en place.
Wegen der umfangreichen Holzfällerarbeiten ist Vorsicht geboten und die angebrachte Beschilderung unbedingt zu beachten.
Due to widespread tree felling, caution is advised. We ask you to please pay great attention and respect the relevant signposting.
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident.
Im Falle eines Unfalls lehnen wir jede Verantwortung ab.
We decline any responsibility in the event of accident.

**Transports combinés
Kombination Verkehr
Combining transport**

Nombres possibilités de mobilité combinée VTT et transports publics - CFF, CJ et Car Postal.

Nouveautés 2011
Porte-velos (6 places) sur la ligne de Car Postal - Delémont - La Burgisberg (randonnées VTT facilitées vers l'Aspie, le Clos du Doubs, le Haut-Plateau) - Bourgnon - Lucelle. Auch auf der Postauto-Linie Delémont - Rebeuvelier steht ein Veloträger zur Verfügung.

Neues Angebot
2011 wurde auf der Postauto-Linie ein neues Angebot eingeführt, ein Veloträger (6 Plätze): Delémont - La Burgisberg (für Mountainbike-Ausflüge in die Aspie, zum Clos du Doubs, auf das Haut-Plateau) - Bourgnon - Lucelle. Auch auf der Postauto-Linie Delémont - Rebeuvelier steht ein Veloträger zur Verfügung.

In der Region bieten sich zahlreiche Möglichkeiten für die Kombination von Mountainbike und öffentlichem Verkehr mit SBB, CJ und Postauto.

Neues Angebot
The region offers a wide variety of mobility options for combining mountainbiking with public transport - CFF, CJ (national and cantonal railways) and the Postal Coach service.

New feature
A new feature has been introduced in 2011, with a six-bike carrier on the Postal Coach line running from Delémont to La Burgisberg (thereby facilitating mountainbike tours towards the Aspie, Clos du Doubs, and Haut-Plateau areas) and through to Bourgnon and Lucelle. A bike carrier is also available on postal coaches from Delémont to Rebeuvelier.

**Sur le terrain
Im Gelände
On the field**

111 712
Wegweiser
Direction indicator

L Liaisons
Verbindungen
Links

R Raccourcis
Abkürzungen
Shortcuts

Indicateur de direction avancé
Vorwegweiser
Indicator of advanced direction

Confirmation
Bestätigung
Confirmation

Marquage - indicateur de direction et confirmation
Markierung - Wegweiser und Bestätigung
Marking - direction indicator and confirmation

Sans indication de direction, le parcours continue tout droit ou suit l'axe principal. Ohne spezielle Richtungsangabe geht es geradeaus oder weiter auf dem engsten möglichen Weg. Without further direction instructions, the trail continues straight along the principal axis.

Si vous constatez un problème de balisage, contactez l'office du tourisme. Falls Sie Beschildeverprobleme entdecken, melden Sie dies bitte dem Tourismusbüro. If you notice a signposting problem, contact the tourism office.

**Circuits VTT balisés (avec sens)
Markierte MTB Strecken (mit Fahrrichtung)
Marked MTB trails (with direction)**

**Circuit FACILE
LEICHT
EASY trail**

**Circuit MOYEN (SPORTIF)
MITTEL (SPORTLICHE)
MEDIUM (SPORTY) trail**

**Circuit DIFFICILE
SCHWIERIGE
DIFFICULT trail**

**Parcours d'habileté et de descente
Geschicklichkeitsparcours und Downhill-Strecke
Bike skills track and downhill track**

**Swiss Jura Bike No 3 / Chasseral - Weissenstein Bike No 44
Swiss Jura Bike No 3 / Chasseral - Weissenstein Bike No 44
Swiss Jura Bike No 3 / Chasseral - Weissenstein Bike No 44**

Raccourcis ou liaisons
Abkürzungen oder Verbindungen
Shortcuts or links

Sens des parcours
Fahrrichtung der Strecken
Trail direction

Les parcours 703, 708, 711, 715, 841, 842 et 849 sont réalisables en country bike.

Die Strecken 703, 708, 711, 715, 841, 842 und 849 können mit einem Country Bike durchgefahren werden.

The trails 703, 708, 711, 715, 841, 842 and 849 can be covered with a country bike.

**Location de vélos
Velovermietung
Bicycle Rental**

Courtéelle Joliat cycles	032 422 04 18	www.joliatcycles.ch
Delémont GSAB Aventures Sàrl Alberge de Jeunesse	079 778 12 41 032 422 20 54	www.postal.ch/delémont
La Neuveville Jura Bernois Tourisme	032 751 49 49	www.jurabernois.ch
Nods Ecole de vel libre «Zorro»	032 751 47 42	www.zorro.ch
Le Noirmont Gare CJ Régie équestre du Peupé	032 486 85 03 079 217 03 50	www.lc-j.ch www.juravnetz.ch
Mont-Solal Station du funiculaire	032 941 25 53	www.funisolala.ch
Porrentruy Bike Import	032 466 81 58	www.bikeimport.com
Préles Camping	032 315 17 16	www.camping.jura.ch
St-Ursanne Maison du Tourisme Tariche Centre de vacances	032 461 00 00 032 433 46 19	www.maisondujura.ch www.tariche.ch
St-Imier Velo Hello	032 941 28 20	
Saignelégier Gare CJ	032 952 42 75	www.lc-j.ch
Soule Soule-Soleil	032 426 79 18	www.soule-soleil.ch
Tramelan Gare CJ	032 486 93 45	www.lc-j.ch

countrybike e-bike mountainbike

Conception des parcours : Office des sports de la République et Canton du Jura JURA CH
Parc régional Chasseral
Communes de Tramelan et Saint-Imier
Syndicat du service de l'emploi de la vallée de Tavannes

Avec le soutien de la Loterie Romande

empreinte
communication & stratégie
www.empreinte-communication.ch

Les cartes des parcours VTT du Canton du Jura sous
<http://geoportail.jura.ch>

Tous les types de vélos peuvent être loués : 1/2 jour, 1 jour ou même plusieurs jours.
Es können alle Fahrradtypen gemietet werden: 1/2 Tag, 1 Tag oder auch mehrere Tage.
All kinds of bikes can be rented: 1/2 day, full day or several days at a time.

LE GRUYÈRE SWITZERLAND

WWW.GRUYERE.COM

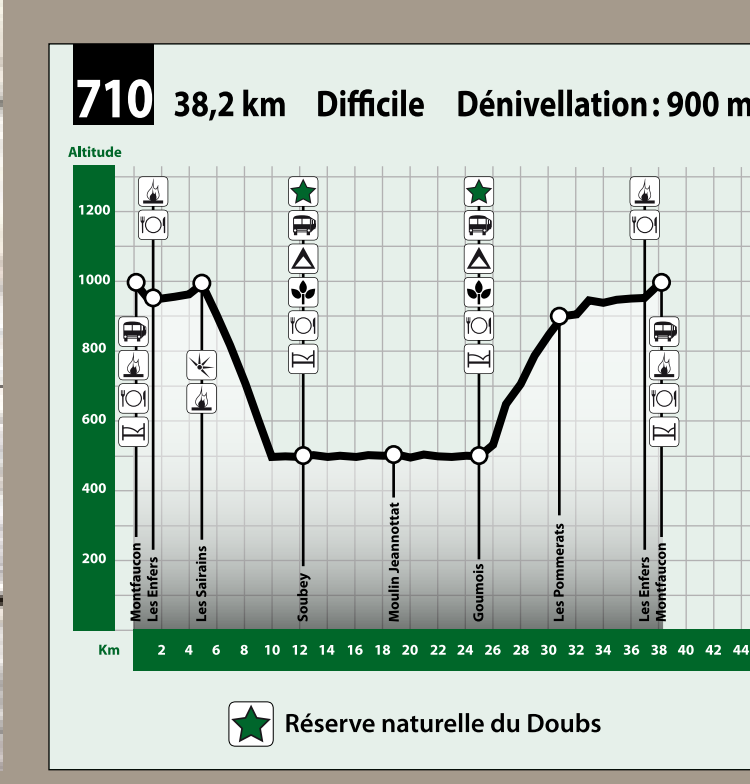
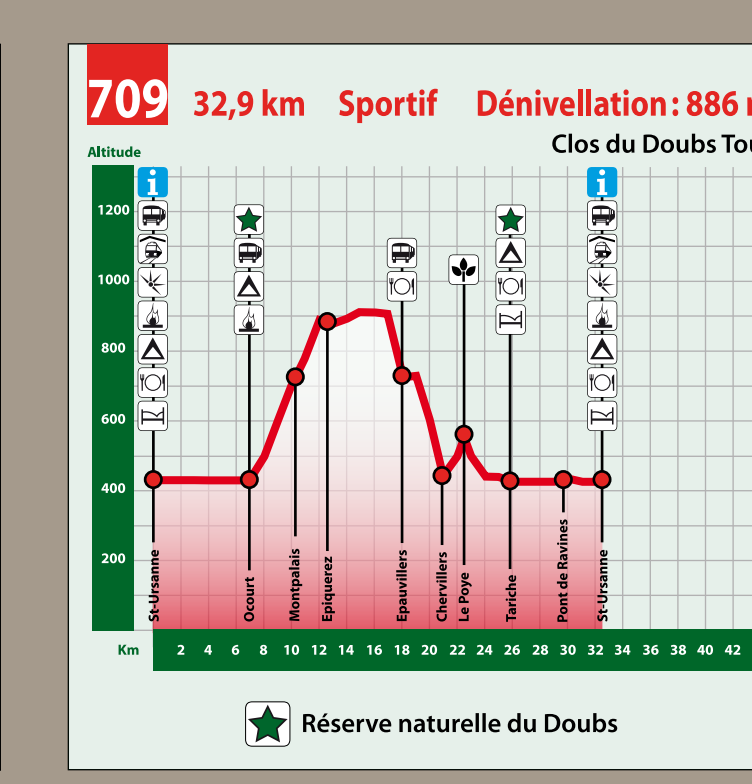
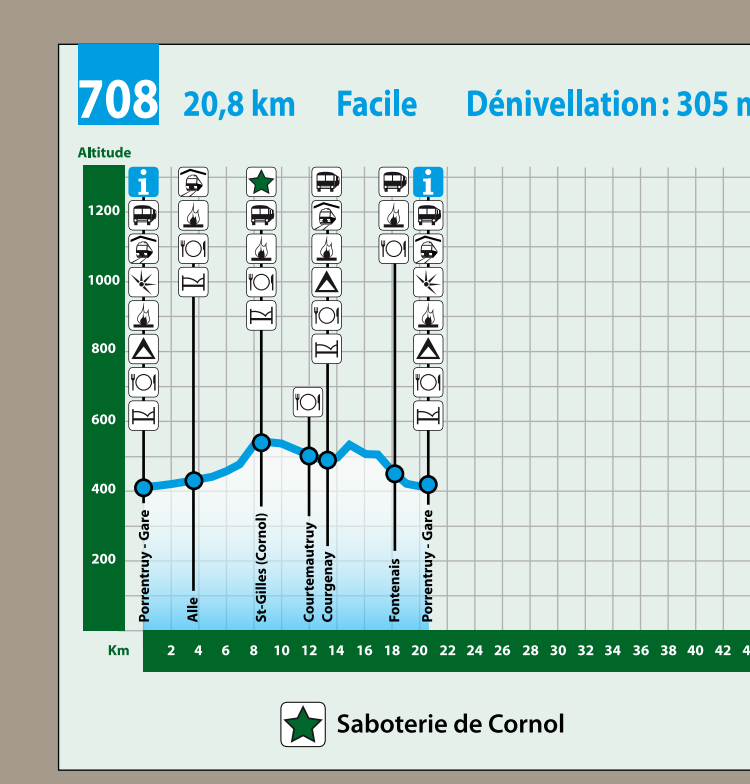
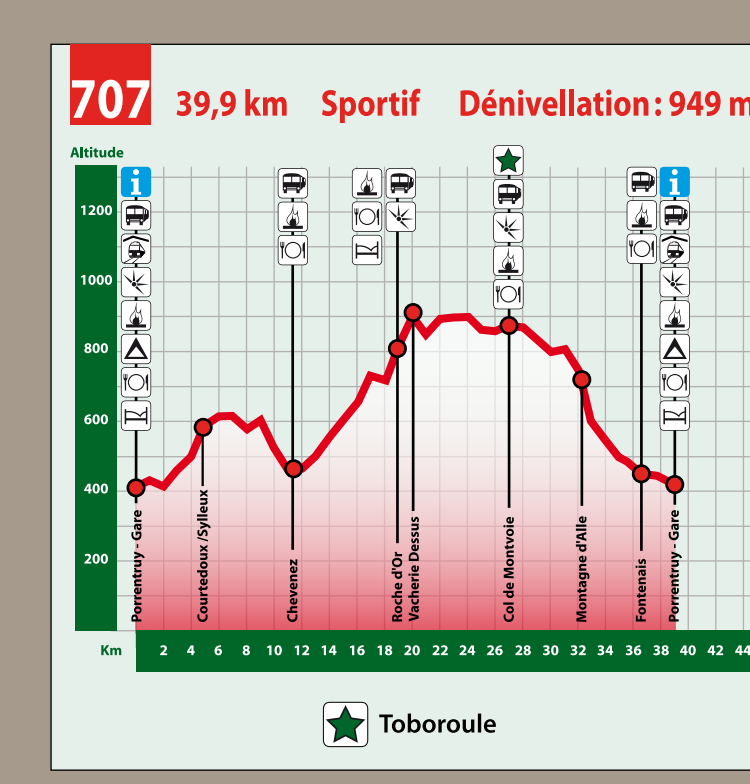
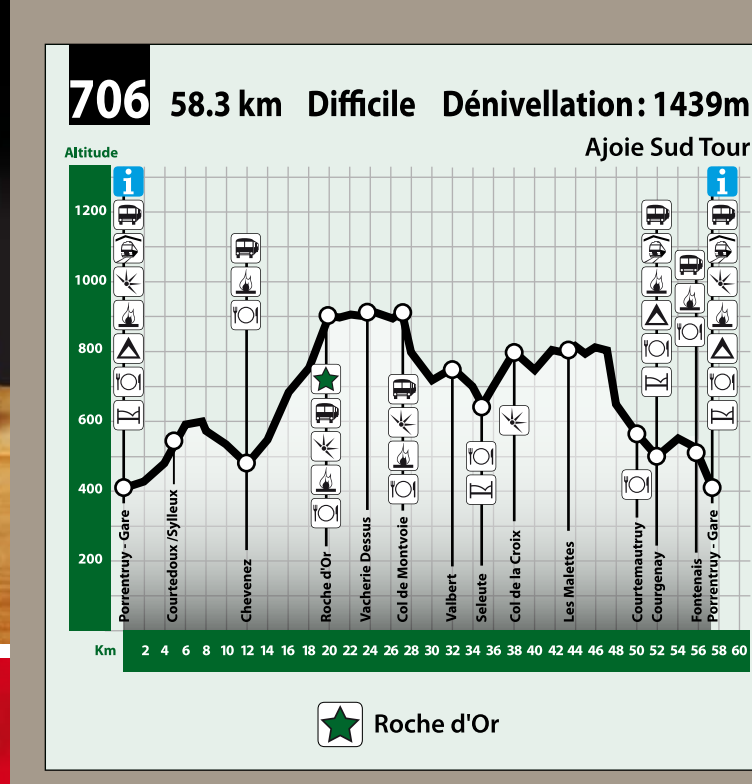
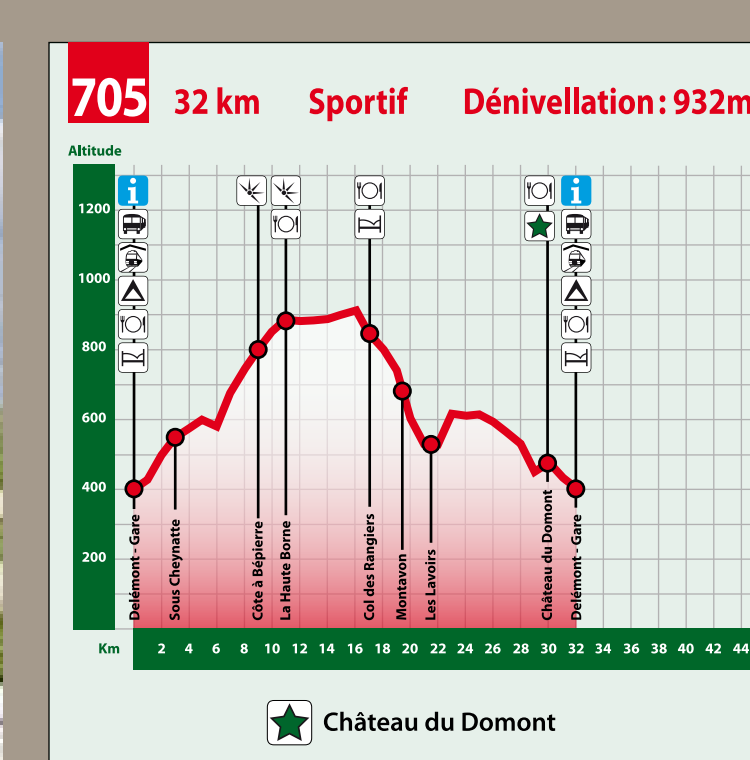
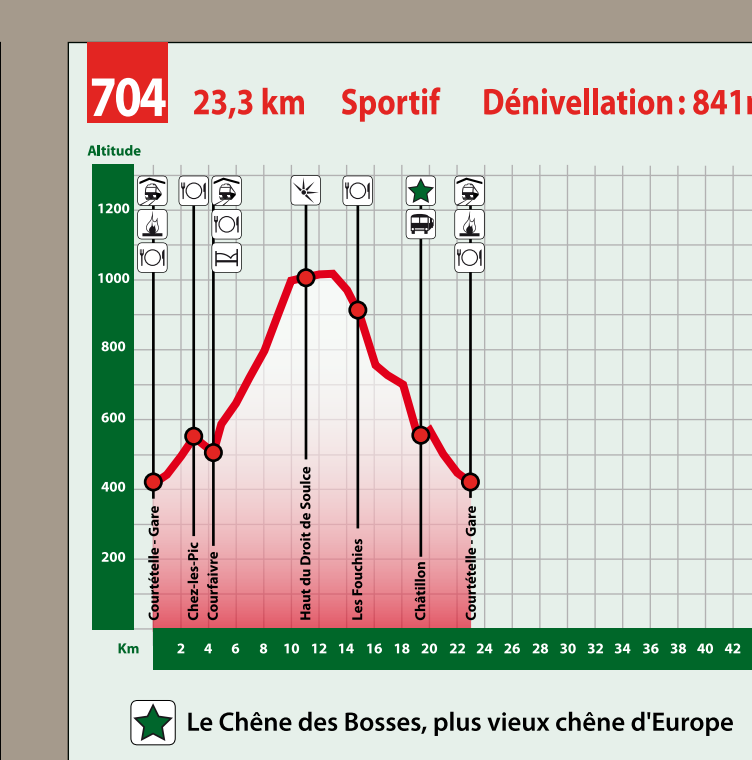
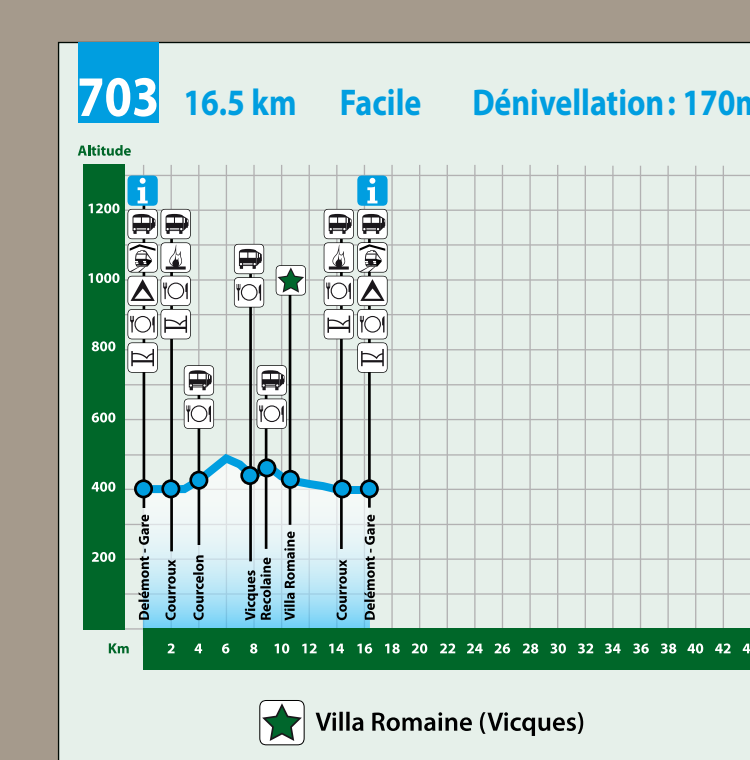
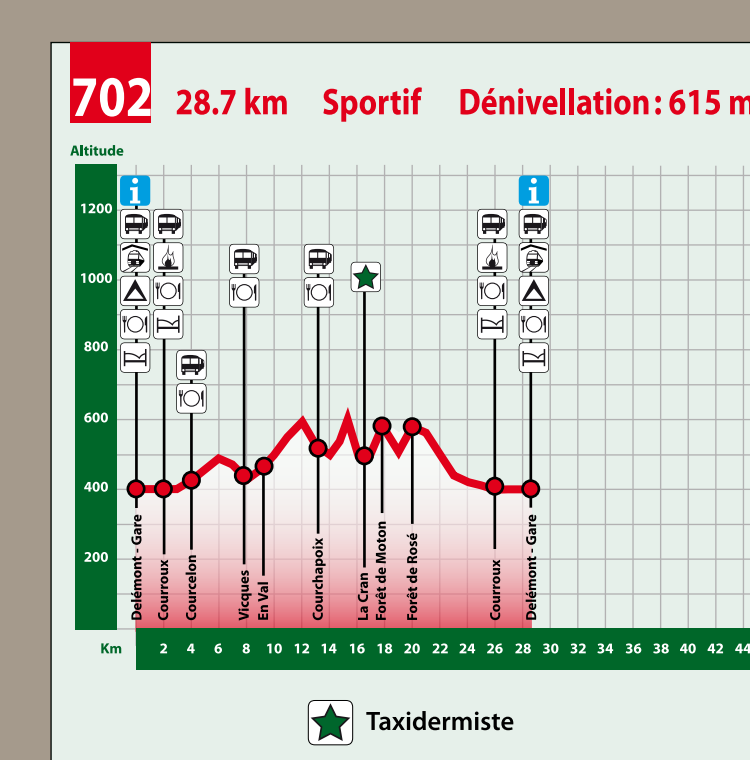
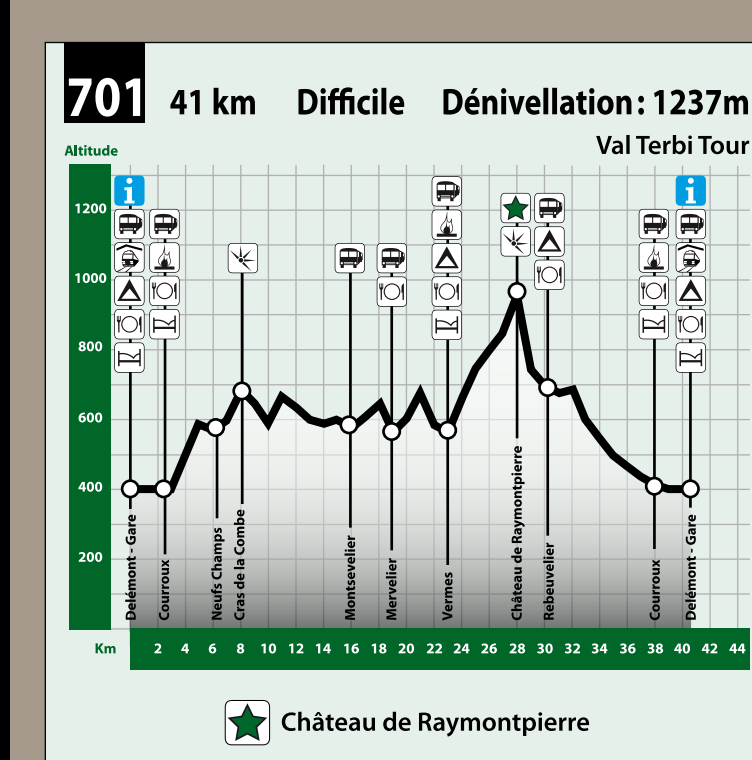
UNION SUISSE DES COMMUNES SUISSES

Un grand d'origine

Bidon, Naturformel

Mangez du Fromage Suisse.

www.swissland-chess.ch



Légendes / Legende / Keys

- Hébergements / Unterkünfte / Accommodation
- Camping / Zeltplatz / Camping
- Tipi
- Restaurant
- Place de Pique-nique / Picknick-Stelle / Picnic sites
- Panorama
- Site naturel / Naturschutzplatz / Natur reserve
- Réserve forestière / Waldreserve / Protected forest
- Gare / Bahnhof / Railway station
- Halte Train / Zugbahn / Train stop
- Bus
- Funiculaire / Seilbahn / Funicular
- Office du tourisme / Verkehrsbüro / Tourist information
- Curiosité touristique sur ou à proximité du parcours / Touristische Sehenswürdigkeit am oder nahe dem Parcours / Place of interest on or near the trail

Jura Tourisme
Place du 23-Juin 6
CH - 2550 Saignelégier
T: +41 (0) 32 420 47 30
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch

Jura bernois Tourisme
Mourier
La Neuveville T: +41 (0) 32 494 53 43
St-Imier T: +41 (0) 32 721 49 49
T: +41 (0) 32 944 39 42
www.jurabernois.ch

Impressum
Conception et réalisation: Empreinte communication visuelle, Le Noirmont
Imprimé en Suisse sur du papier certifié FSC
Etages: 30/000 exemplaires. Imprimé en Suisse
Copyright © Jura Tourisme et Jura bernois Tourisme.
Reproduction partielle ou complète interdite.

SWISSTRAILS MACHT DIE SCHWEIZ MOBIL!

SWISSTRAILS REND LA SUISSE MOBILE / SWISS TRAILS POWERED BY SWISSTRAILS!

SCHWEIZMOBIL
SUISSEMÖBIL - SWITZERLAND MOBILITY

WANDERLAND
LA SUISSE À PIED - HIKING SWITZERLAND

VELOLAND
LA SUISSE À VELO - CYCLING SWITZERLAND

MOUNTAINBIKELAND
LA SUISSE À VTT - MOUNTAINBIKING SWITZERLAND

SKATINGLAND
LA SUISSE EN ROLLER - SKATING SWITZERLAND

KANULAND
LA SUISSE EN CANOE - CANOEING SWITZERLAND

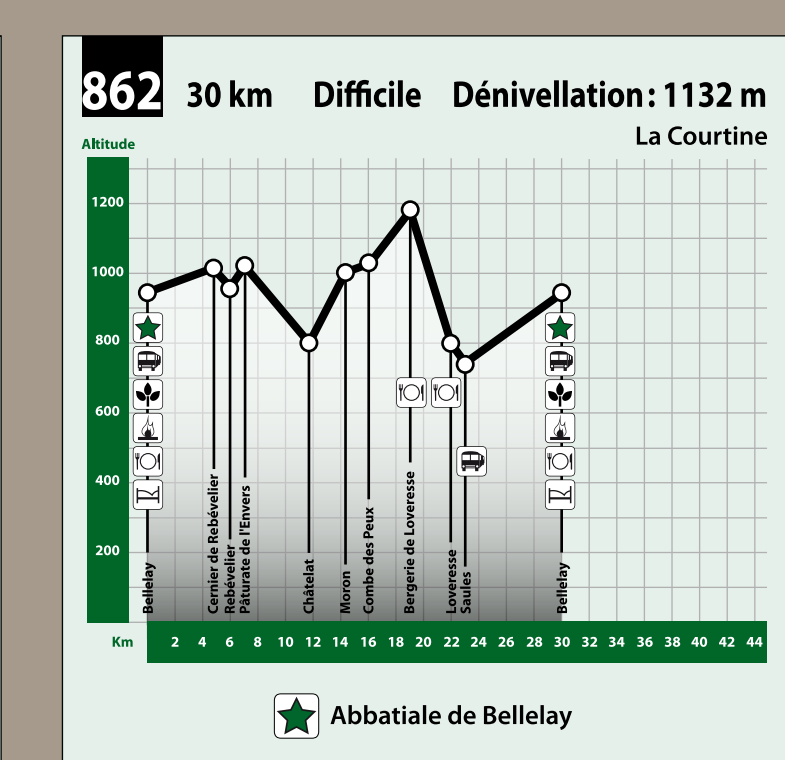
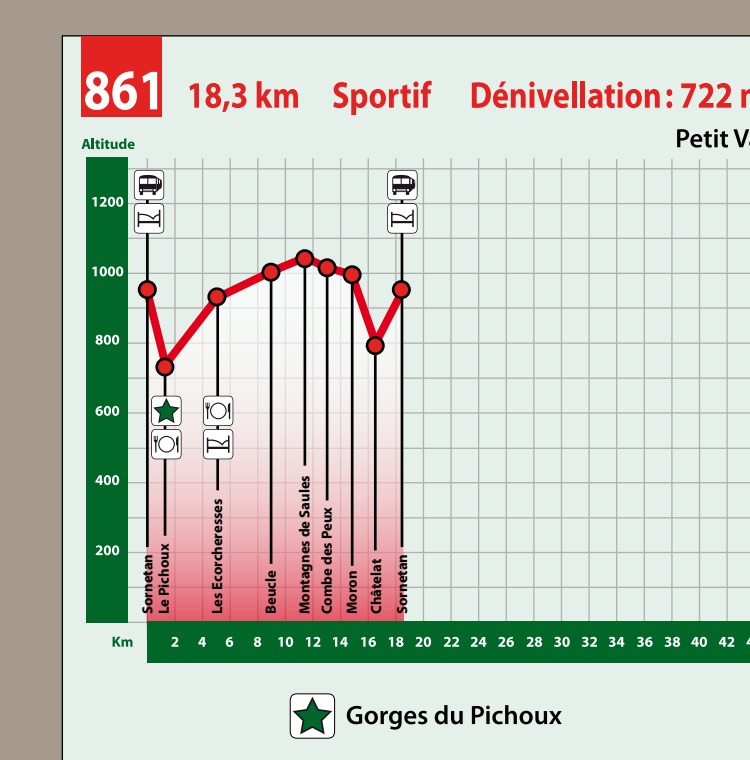
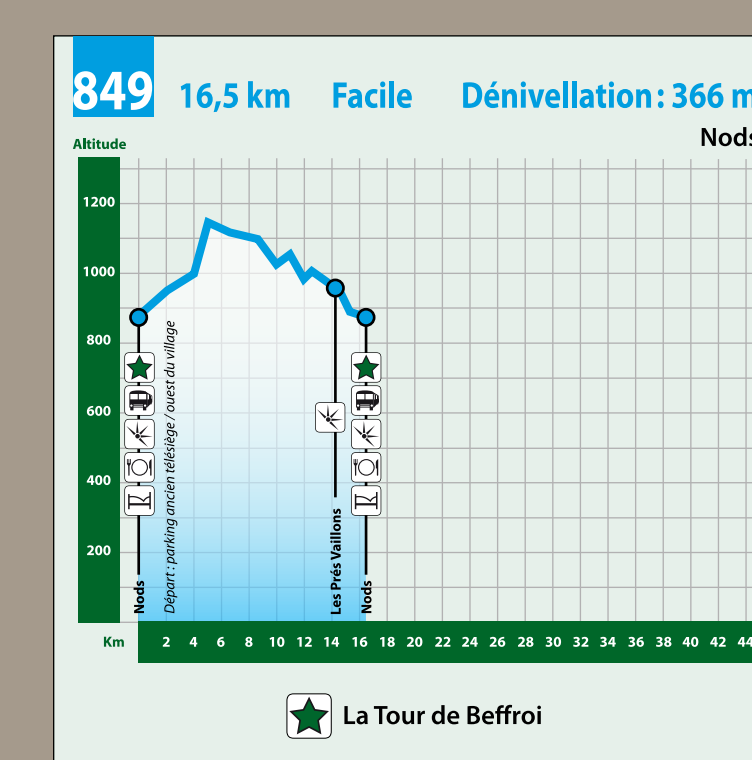
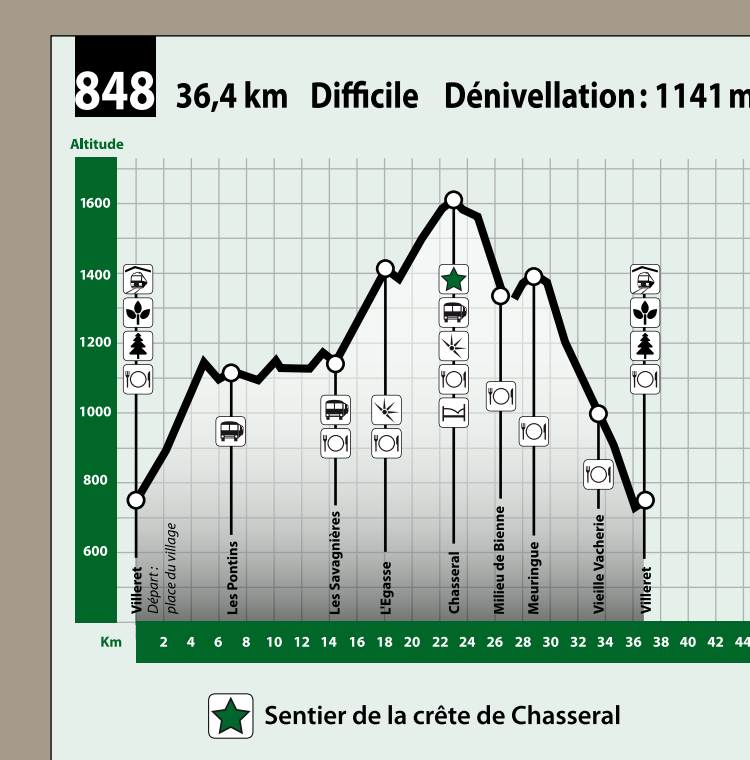
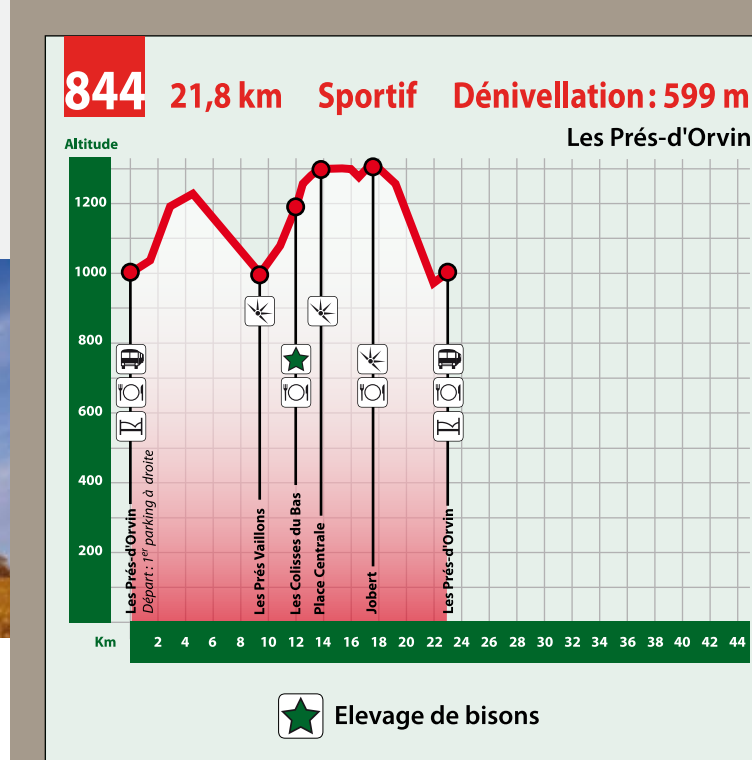
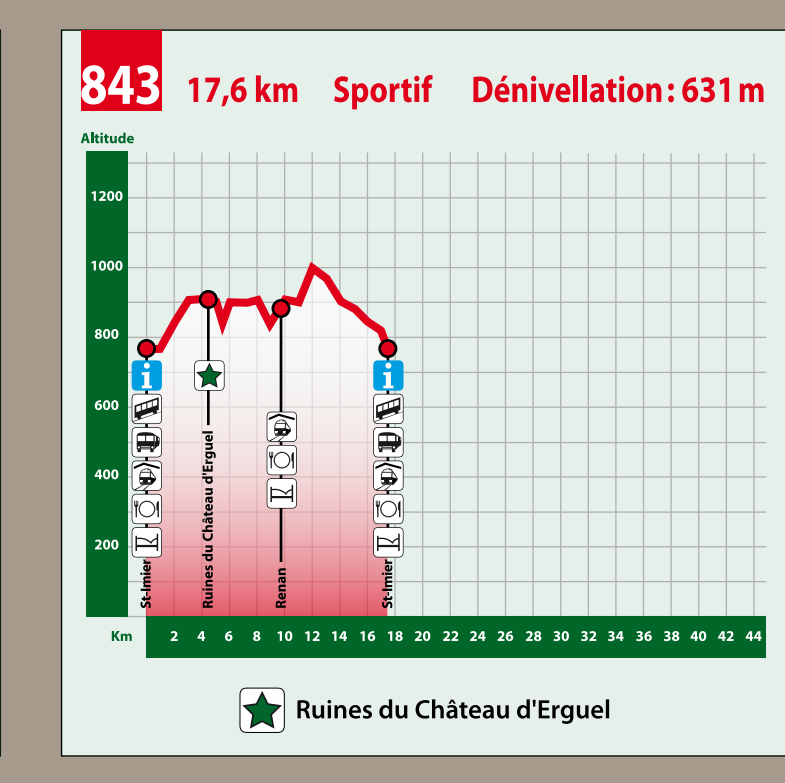
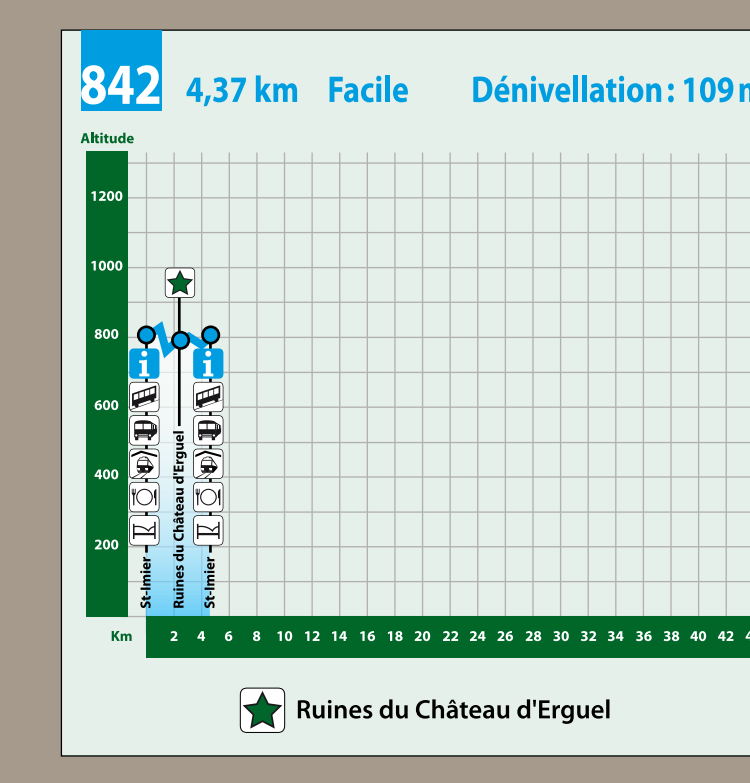
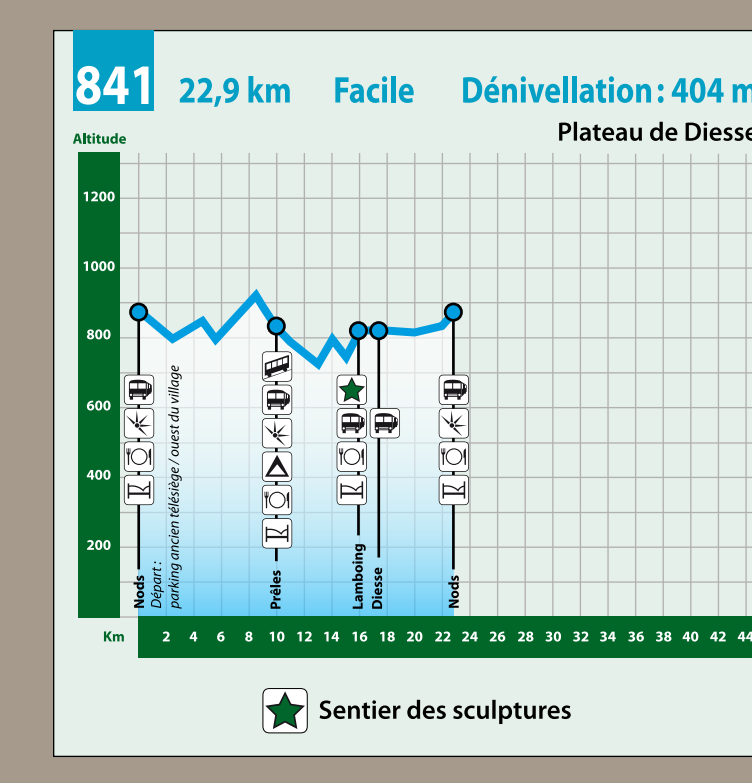
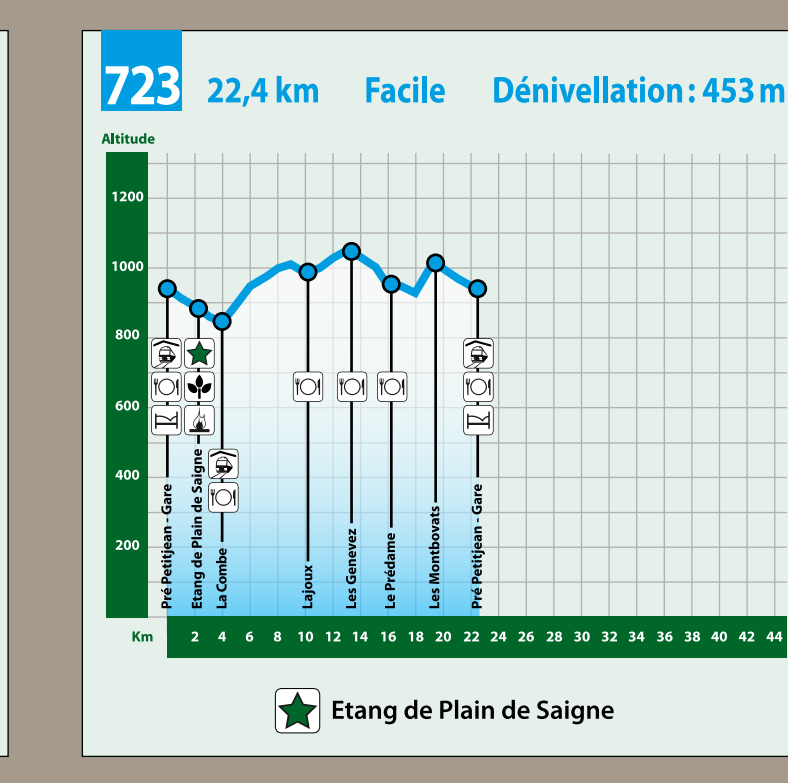
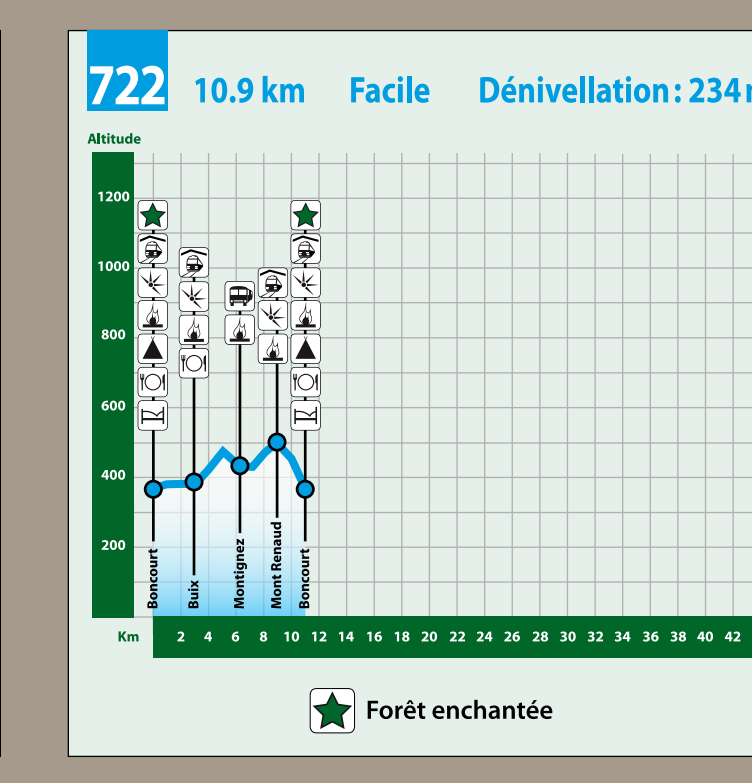
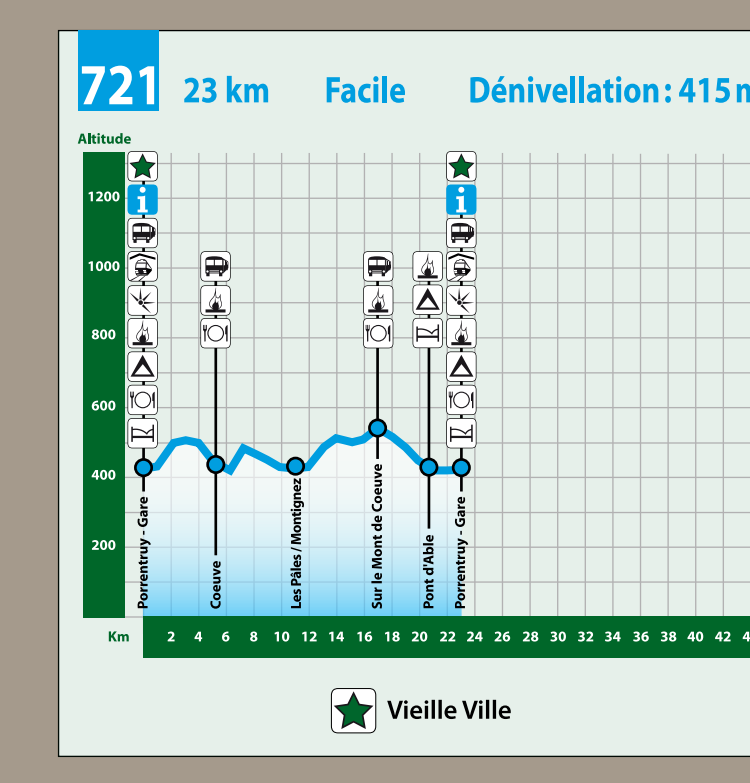
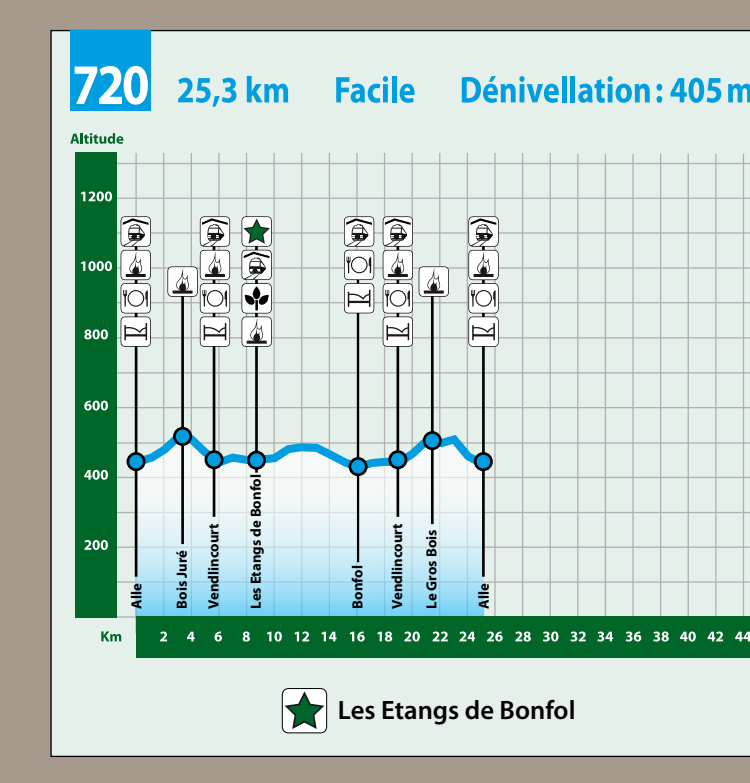
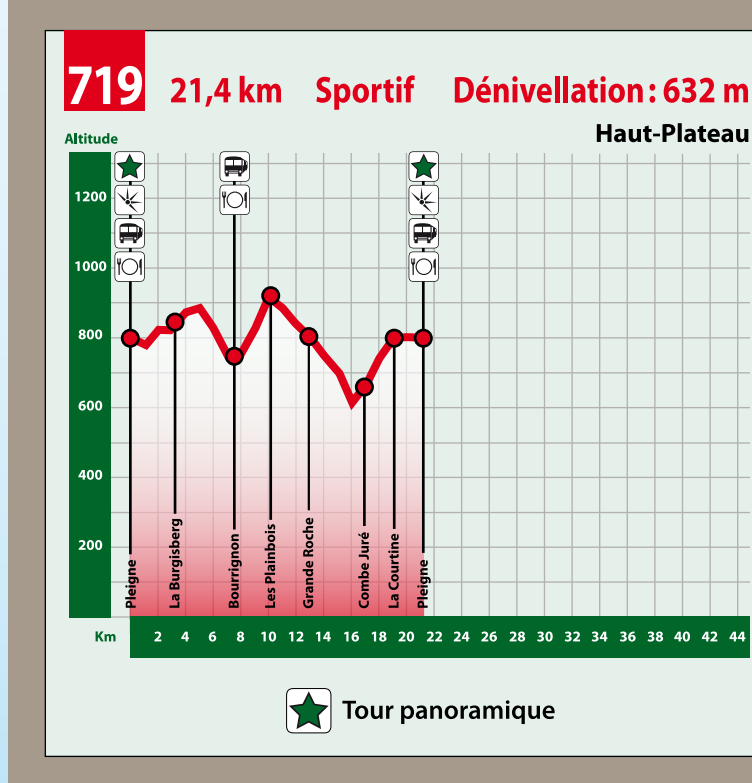
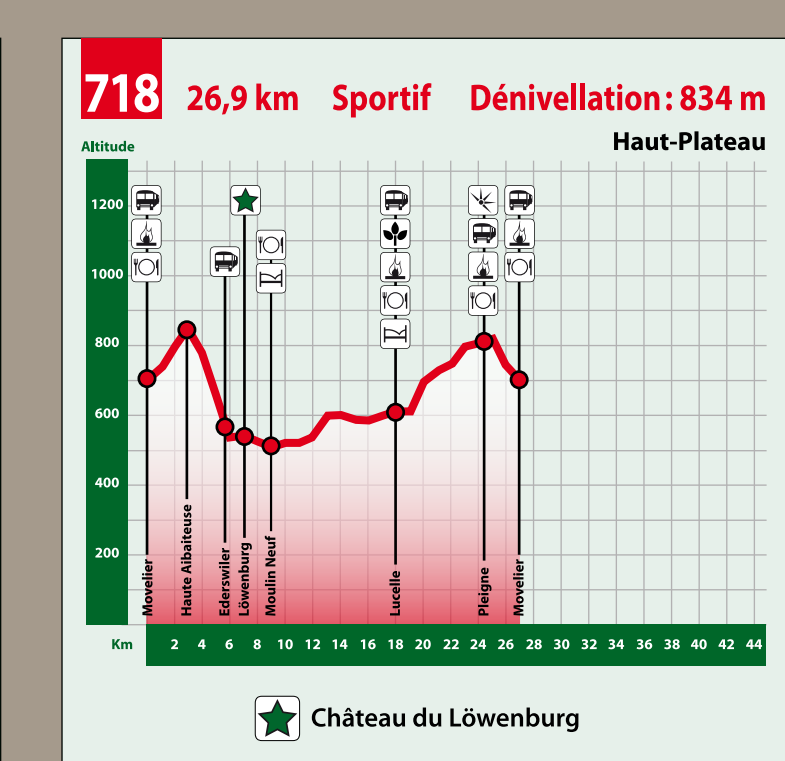
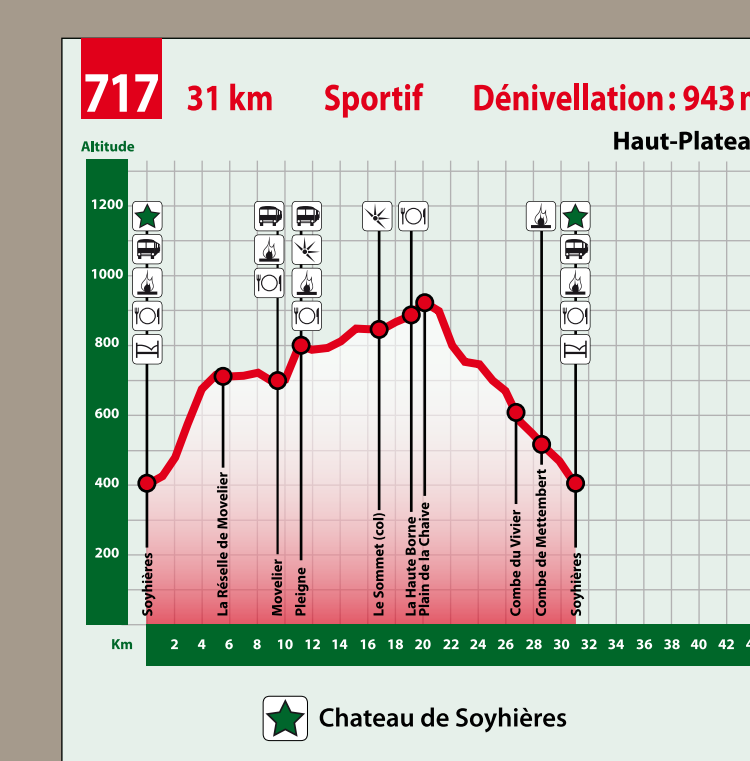
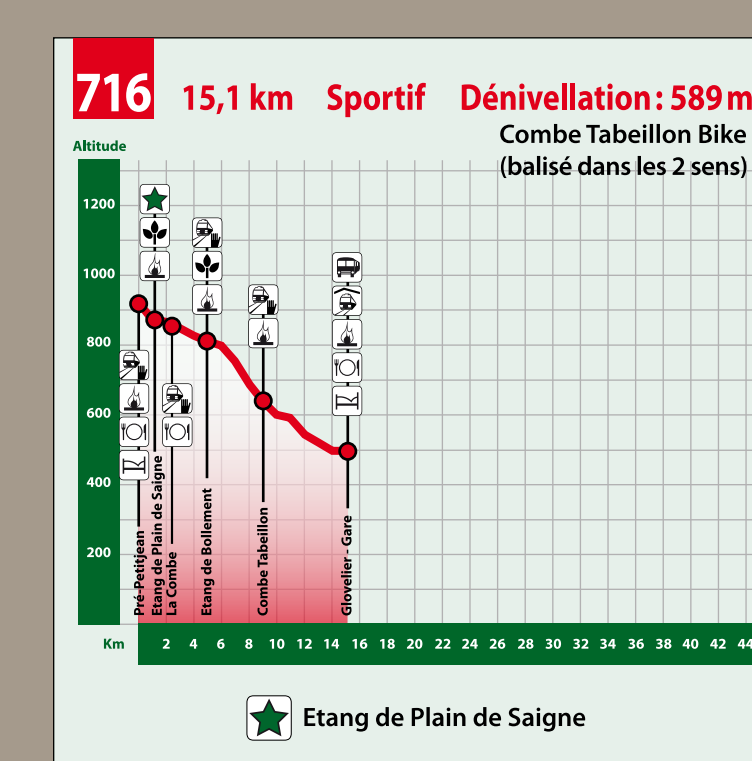
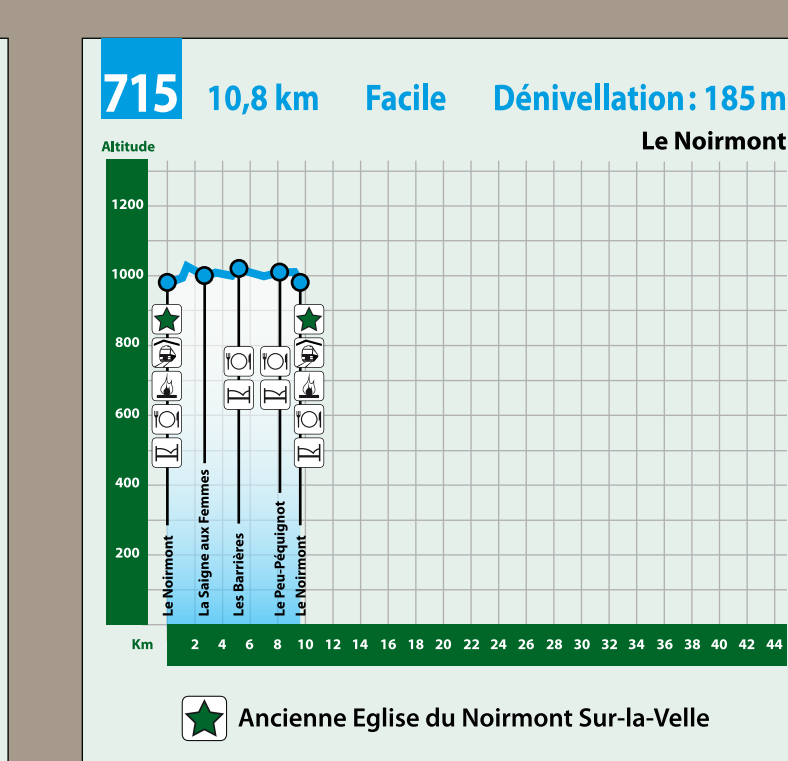
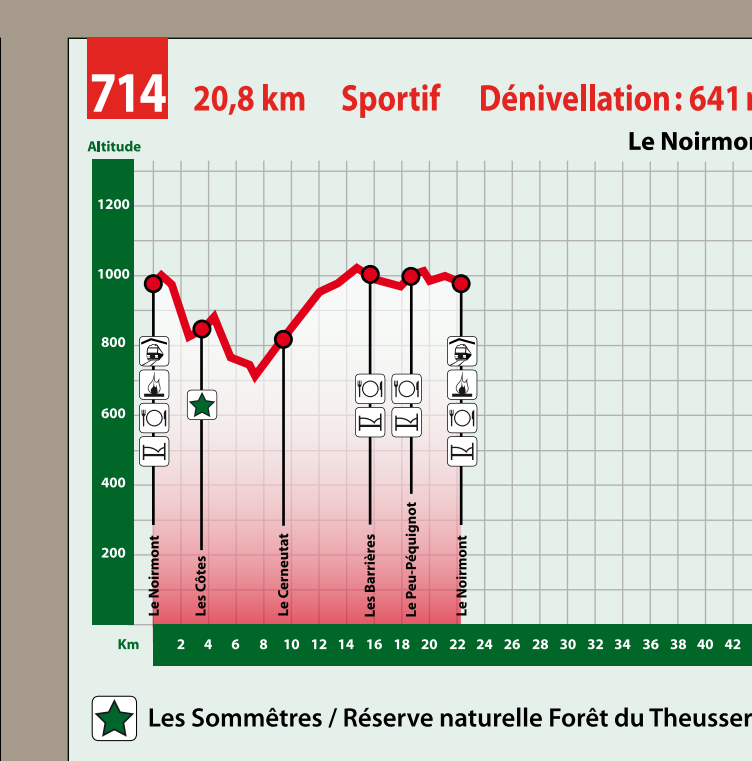
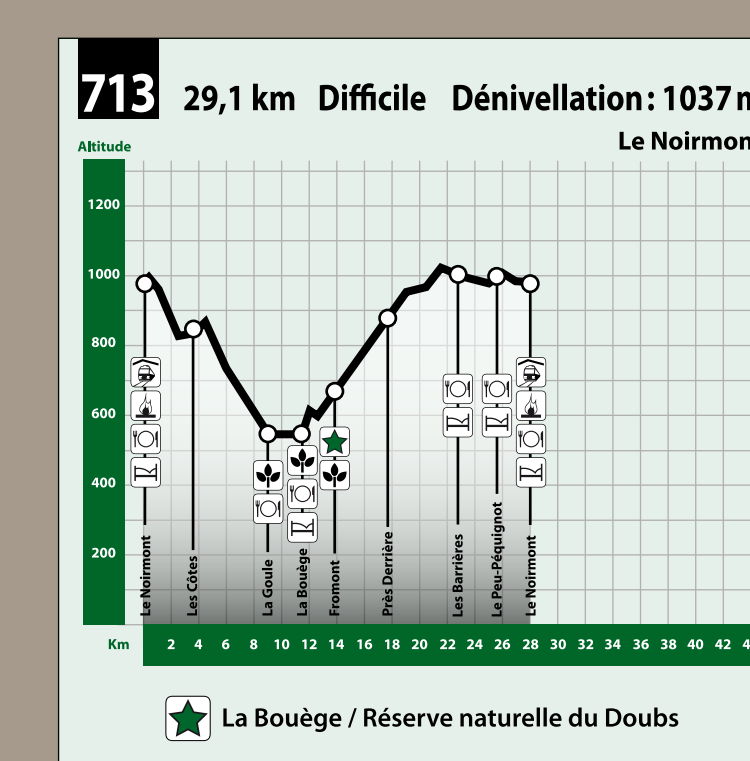
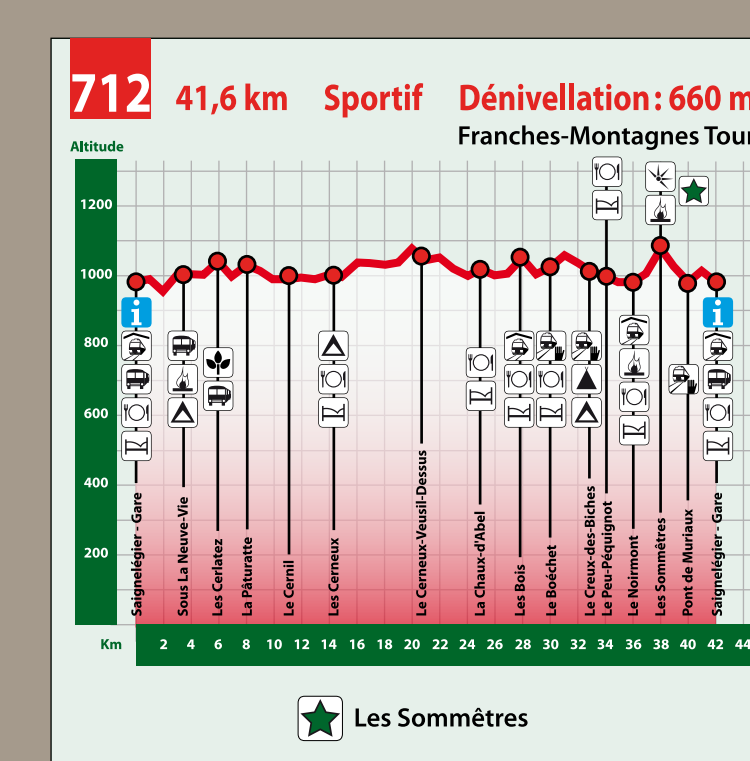
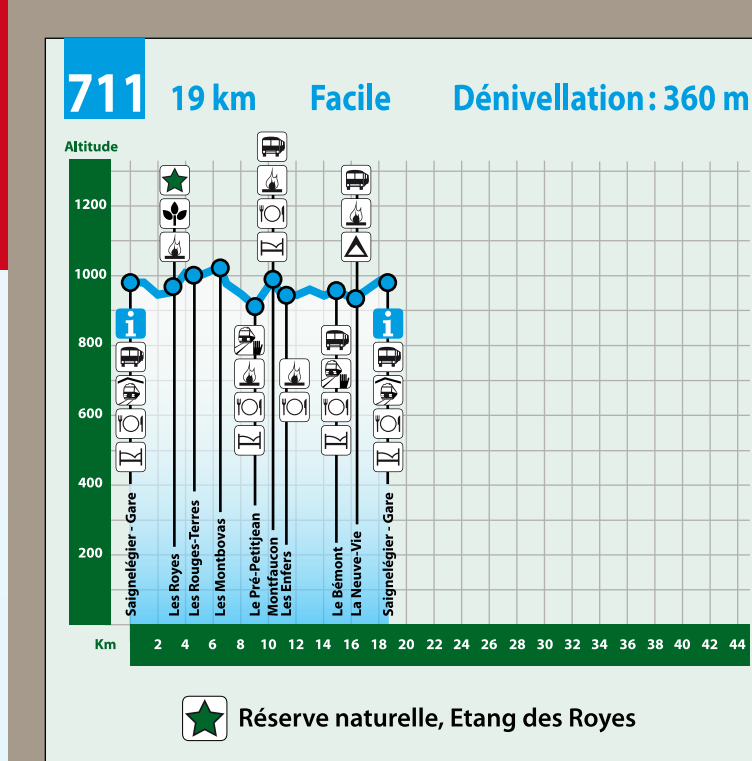
★ **600 UNTERKÜNFTE**
600 HÉBERGEMENTS - 600 HOTELS AND HOSTELS

★ **MIETRÄDER**
VÉLOS DE LOCATION - BIKE RENTAL

★ **TÄGLICHER GEPÄCKTRANSPORT**
TRANSPORTS DES BAGAGES - DAILY LUGGAGE TRANSPORT

Jetzt den neuen Katalog mit allen Routen SchweizMobil verlangen.
Demandez notre catalogue avec toutes les routes et informations.
Ask for our catalogue with all routes and information.

T 044 450 24 34
www.swissstrails.ch



Trott'energy et vectro: le funi roule pour vous!

Vous cherchez une nouvelle idée de sortie? Offrez-vous une virée nature avec les **trott'energy** ou les **vectro!**

Vous organisez une sortie d'entreprise ou une excursion entre amis? Le Funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil vous propose une activité originale: une balade sur **trott'energy** ou **vectro**, au départ de la station supérieure. Trottinette ou vélo électrique: plusieurs pistes balisées, de difficulté et de longueur variables, vous attendent. Roulez jeunesse!

Réervations, informations:
032 941 25 53 - www.funisolaire.ch

Le numéro suisse 101

